

Reference: French Darby (J.N. Darby)

Et les jeunes filles d'Esther et ses eunuques vinrent et le lui rapportèrent, et la reine en fut dans une grande angoisse ; et elle envoya des vêtements pour vêtir Mardochée, et pour lui faire ôter son sac de dessus lui, mais il ne les accepta pas.

עַל־	וַתְּצַוְהוּ	לְפָנֶיהָ	הַעֲמִיד	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מַסְרִיסִי	לְהַתָּךְ	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרָא	5
sur	et-ordonner	face	se-tenir	qui	le-roi	eunuque	Hathac	Esther	et-appeler	
	H6680	H6440	H5975		H4428	H5631	H2047	H0635	H7121	
			זֶה:	מַה־	וְעַל־	זֶה	מַה־	לָרַעַת	מַרְדֳּכָי	
			celui-ci	quoi	et-sur	celui-ci	quoi	connaître	Mardochée	
			H2088	H4100		H2088	H4100	H3045	H4782	

Et Esther appela Hathac, l'un des eunuques du roi, qu'il avait placé auprès d'elle, et elle lui commanda [d'aller] vers Mardochée pour savoir ce que c'était et pourquoi c'était.

וַיֵּצֵא	הַתָּךְ	אֶל־	מַרְדֳּכָי	אֶל־	רְחוֹב	הָעִיר	אֲשֶׁר	לְפָנֶי	שַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ:	6
et-sortir	Hathac	vers	Mardochée	vers	place	la-ville	qui	devant	porte	le-roi	
H3318	H2047	H0413	H4782	H0413	H7339			H6440	H8179	H4428	

Et Hathac sortit vers Mardochée sur la place de la ville qui était devant la porte du roi.

וַיַּגִּיד־	לוֹ	מַרְדֳּכָי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	קָרְהוּ	וְאֵת	פְּרִשְׁת	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	7
et-annoncer	(*)	Mardochée	(*)	tout	qui	[קָרְהוּ]	et-(*]	[פְּרִשְׁת]	l'argent	qui	
H5046		H4782	H0853	H3605			H0853	H6575	H3701	H3701	
אִמֶּר	הָמָן	לְשָׁקוֹל	עַל־	נִגְזָו	הַמֶּלֶךְ	[בִּיהוּדִיִּים]	(בִּיהוּדִיִּים)	לְאֲבָדָם:			
Immer	Haman	peser	sur	trésors-de	le-roi	Juif	Juif	périr			
H0559	H2001	H8254		H1595	H4428	H3064	H3064	H0006			

Et Mardochée l'informa de tout ce qui lui était arrivé, et de la somme d'argent qu'Haman avait dit qu'il paierait au trésor du roi en vue des Juifs, pour les détruire ;

וְאֵת־	פְּתִשָּׁנוֹן	כְּתָב־	הַדֵּת	אֲשֶׁר־	נָתַן	בְּשׁוּשַׁן	לְהַשְׁמִידָם	נָתַן	לוֹ	לְהַרְאוֹת	8
et-(*]	copie	écrit	décret	qui	donner	à-Suse	exterminer	donner	(*)	voir	
H0853	H3791	H1881			H5414	H7800	H8045	H5414		H7200	
אֵת־	אֶסְתֵּר	וְלַהֲגִיד	לָהּ	וְלַצִּוּוֹת	עָלֶיהָ	לָבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לְהַתְחַנֵּן־	לוֹ	
(*)	Esther	et-annoncer	(*)	et-ordonner	sur	venir	vers	le-roi	[לְהַתְחַנֵּן]	(*)	
H0853	H0635	H5046		H6680		H0935	H0413	H4428			
	וְלִבְקֹשׁ	מִלְּפָנָיו	עַל־	עַמָּה:							
	et-chercher	face	sur	peuple							
	H1245	H6440									

et il lui donna une copie de l'écrit de l'édit qui avait été rendu à Suse pour les détruire, afin de le montrer à Esther et de le lui faire connaître, et pour lui commander d'entrer vers le roi, de le supplier et de faire requête devant lui en faveur de son peuple.

וַיָּבֹא	הַתָּךְ	וַיַּגִּיד־	לְאֶסְתֵּר	אֵת	דִּבְרֵי	מַרְדֳּכָי:	9
et-venir	Hathac	et-annoncer	zu-Esther	(*)	paroles-de	Mardochée	
H0935	H2047	H5046	H0635	H0853	H1697	H4782	

Et Hathac vint et rapporta à Esther les paroles de Mardochée.

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לְהַתָּךְ	וַתְּצַוְהוּ	אֶל־	מַרְדֳּכָי:	10
et-dire	Esther	Hathac	et-ordonner	vers	Mardochée	
H0559	H0635	H2047	H6680	H0413	H4782	

Et Esther dit à Hathac et le chargea [de dire] à Mardochée :

11	כָּל־	עֲבָדַי	הַמֶּלֶךְ	וְעַם־	מְדִינֹת	הַמֶּלֶךְ	יֹדְעִים	אֲשֶׁר	כָּל־	אִישׁ
	tout	serviteur	le-roi	et-peuple	provinces	le-roi	connaître	qui	tout	homme
	H3605	H5650	H4428		H4082	H4428	H3045		H3605	H0376
	וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	וָבוֹא־	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַחֹצֵר	הַפְּנִימִית	לֹא־	יִקְרָא
	et-femme	qui	venir	vers	le-roi	vers	parvis	intérieur	ne-pas	appeler
	H0802		H0935	H0413	H4428	H0413	H0413	H6442	H3808	H7121
	דִּתּוֹ	לְהַמִּית	לְבַד	מֵאֲשֶׁר	יֹשִׁיט־	לוֹ	אֶת־	שָׂרֵבִיט	הַזָּהָב	וְחַיָּה
	décret	mourir	seul	[מֵאֲשֶׁר]	[יֹשִׁיט]	(*)	(*)	[שָׂרֵבִיט]	l'or	et-vivre
	H1881	H4191	H0905		H3447		H0853	H8275	H2091	H2421
	לֹא	נִקְרָאתִי	לָבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	זֶה	שְׁלוֹשִׁים	יוֹם:		
	ne-pas	appeler	venir	vers	le-roi	celui-ci	trente	jour		
	H3808	H7121	H0935	H0413	H4428	H2088	H7970	H3117		

Tous les serviteurs du roi et le peuple des provinces du roi savent que pour quiconque , homme ou femme, entre auprès du roi, dans la cour intérieure, sans avoir été appelé, [il existe] une même loi [prescrivant] de le mettre à mort, à moins que le roi ne lui tende le sceptre d'or, pour qu'il vive ; et moi, je n'ai pas été appelée à entrer vers le roi ces 30 jours.

12	וַיַּגִּידוּ	לְמַרְדֳּכָי	אֶת	דְּבָרַי	אֶסְתֵּר:	פ
	et-annoncer	zu-Mardochée	(*)	paroles-de	Esther	(*)
	H5046	H4782	H0853	H1697	H0635	

Et on rapporta à Mardochée les paroles d'Esther.

13	וַיֹּאמֶר	מַרְדֳּכָי	לְהָשִׁיב	אֶל־	אֶסְתֵּר	אֶל־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ
	et-dire	Mardochée	retourner	vers	Esther	vers	maison	le-roi
	H0559	H4782	H7725	H0413	H0635	H0413	H4422	H4428
	מְכַל־	הַיְּהוּדִים:						
	von-tout	Juif						
	H3605	H3064						

Et Mardochée dit de répondre à Esther : Ne pense pas en ton âme d'échapper, dans la maison du roi, plutôt que tous les Juifs ;

14	כִּי	אִם־	הַחֲרָשׁ	תַּחְרִישִׁי	בְּעֵת	הַזֹּאת	רִנָּה	וְתִצָּלָה	יַעֲמֹד	לַיְּהוּדִים	מִמָּקוֹם
	car	si	[הַחֲרָשׁ]	[תַּחְרִישִׁי]	temps	cette	[רוּחַ]	[וְהִצָּלָה]	se-tenir	Juif	lieu
					H6256	H2063	H7305	H2020	H5975	H3064	H4725
	אַחֵר	וְאֵת	וּבֵית־	אָבִיו	תֹּאבְדוֹ	וּמִי	יֹדֵעַ	אִם־	לְעֵת	כַּזֹּאת	הַנֶּעֱתָ
	après	et-(*)	et-maison	père	périr	et-qui	connaître	si	temps	wie-celle-ci	[הַנֶּעֱתָ]
	H0312			H0001	H0006	H4310	H3045		H6256	H2063	H5060
	לְמַלְכוּת:										
	royauté										
	H4438										

car, si tu gardes le silence en ce temps-ci, le soulagement et la délivrance surgiront pour les Juifs d'autre part, mais toi et la maison de ton père vous périrez. Et qui sait si ce n'est pas pour un temps comme celui-ci que tu es parvenue à la royauté ?

15	וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לְהָשִׁיב	אֶל־	מַרְדֳּכָי:
	et-dire	Esther	retourner	vers	Mardochée
	H0559	H0635	H7725	H0413	H4782

Et Esther dit de répondre à Mardochée :

תֹּאכְלוּ	וְאֵל-	עָלַי	וְצוּמוֹ	בְּשׁוּשָׁן	הִנֵּמְצָאִים	הַיְּהוּדִים	כָּל-	אֶת-	כְּנוֹס	לֵךְ	16
manger	et-vers	sur	[וְצוּמוֹ]	à-Suse	trouver	Juif	tout	(*)	[כְּנוֹס]	aller	
H0398	H0408		H6684	H7800	H4672	H3064	H3605	H0853	H3664	H3212	
כֵּן	אֲצִיִּם	וְנַעֲרָתִי	אֲנִי	גַם-	וַיּוֹם	לַיְלָה	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	תִּשְׁתּוּ	וְאֵל-	
ainsi	[אֲצִיִּם]	et-jeune-fille	je	aussi	et-jour	nuit	jours	trois	boire	et-vers	
	H6684	H5291	H0589	H1571	H3117	H3915	H3117	H7969	H8354	H0408	
אֶבְרָתִי:	אֶבְרָתִי	וְכַאֲשֶׁר	כְּדֵת	לֹא-	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	אָבּוֹא	וּבֵין		
périr	périr	et-qui	décret	ne-pas	qui	le-roi	vers	venir	et-in-ainsi		
H0006	H0006		H1881	H3808		H4428	H0413	H0935			

Va, rassemble tous les Juifs qui se trouvent à Suse, et jeûnez pour moi, et ne mangez ni ne buvez pendant trois jours, ni la nuit, ni le jour ; moi aussi, et mes jeunes filles, nous jeûnerons de même ; et ainsi, j'entrerai vers le roi, ce qui n'est pas selon la loi ; et si je péris, je périrai.

ס	אֶסְתֵּר:	עָלַי	צִוְתָהּ	אֲשֶׁר-	כָּכָל	וַיַּעַשׂ	מָרְדֳּכָי	וַיַּעֲבֹר	17
(*)	Esther	sur	ordonner	qui	wie-tout	et-faire	Mardochée	et-passer	
	H0635		H6680		H3605		H4782		

Et Mardochée s'en alla et fit selon tout ce qu'Esther lui avait commandé.